

スペインから日本向けに輸出される家きん肉の家畜衛生条件（仮訳）

平成18年2月17日 17動検第1225号

スペインから日本向けに輸出される家きん肉（以下「輸出用家きん肉」という。）は、以下の衛生条件を満たしていなければならない。

（定義）

「家きん」

家きんとは、鶏、うずら、七面鳥、だちょう及びかも目（あひる、がちょう等）をいう。

「家きん肉」

家きん由来の肉、骨、脂肪、血液、皮、腱及び臓器をいう。

「鳥インフルエンザ」

O I Eコードにおいて定義される届け出るべき形式の鳥インフルエンザ（N A I）

「発生」

当該疾病の臨床症状の出現、当該疾病に対する特異抗原若しくは抗体の検出（鳥インフルエンザの抗体に限る）又は当該疾病の病原体の分離

「日本国家畜衛生当局」

日本国農林水産省消費・安全局動物衛生課

1 家畜衛生の条件

- (1) スペインにおいては、鳥インフルエンザ、ニューカッスル病及び家きんコレラが届出伝染病に指定されていること。
- (2) スペインには輸出用家きん肉の輸出前90日間以上鳥インフルエンザの発生がないこと。また、スペインでは、E C規則に基づいた家きん及び野鳥における鳥インフルエンザのためのサーベイランスプランが実施されていること。
- (3) 輸出用家きん肉の生産された地区（少なくとも生産農場を中心とした半径50kmの地域をいう。）には、過去90日間以上ニューカッスル病、家きんコレラ及びその他スペインが重要とする家きん疾病の発生がないこと。
- (4) スペインにおいては、鳥インフルエンザに対するワクチン接種が禁止されていること。

2 加工処理の条件

- (1) 輸出用家きん肉の処理場は、スペイン政府機関により公認されており、政府獣医官または同政府機関により委嘱された家畜衛生検査官（以下「検査官」という。）による輸出用家きん肉の検査が常時行われ、衛生的な措置を講じている場所であること。
- (2) 輸出用家きん肉は、検査官による生体検査及び解体後の検査の結果、健康と認められた家きん由来であること。
- (3) 輸出用家きん肉を入れる段ボール箱等の容器や包装は衛生的資材を使用し、外側に当該処理場名及び処理場番号を表示すること。輸出用家きん肉は密閉式コンテナに収容され、かつ、当該コンテナは、スペイン家畜衛生当局により封印されること。なお、封印様式については、事前に日本国家畜衛生当局の承認を受けたものであること。

3 保管の条件

輸出家きん肉は、輸出するまで防疫上安全かつ衛生的に保管されること。

4 その他

スペイン家畜衛生当局は、スペインにおいて鳥インフルエンザが確認された場合は、直ちに日本向け家きん肉の輸出を停止するとともに、日本国家畜衛生当局あてにその旨を通報しなければならない。

5 スペイン政府機関発行の証明書

輸出用家きん肉の輸出にあたって、前記1の(1)～(4)及び2の(1)、(2)について、スペイン政府機関において英語による証明がなされていること。また、2の(2)について、検査方法及びと殺日をあわせて記載証明すること。

なお、スペインが輸出用家きん肉の原産国でない場合は、スペインの検査証明書に原産国政府機関の発行する前記内容を満たした検査証明書の原本又はその写しを添付すること。

Animal Health Requirements for the poultry meat and its products to be exported to Japan from Spain

Animal health requirements for poultry meat and its products to be exported to Japan from Spain (hereinafter referred to as 'the exported poultry meat') are applied as follows.

Definitions

'poultry' means chicken, quail, turkey, ostrich and anseriformes (such as duck and goose).

'poultry meat ' means meat, bone, fat, blood, skin, tendon or viscera derived from poultry and products made from the said meat, bone, fat, blood, skin, tendon and viscera.

'avian influenza (hereinafter referred to as 'AI') means an avian influenza in its notifiable form (NAI) is defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code.

'outbreak' means an appearance of clinical signs, detection of specific antigens or antibodies (antibodies to AI only), or identification of the pathogens of the disease.

'The Japanese animal health authorities' means Animal Health Division, Food Safety and Consumer Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of the Japanese government.

1 Conditions for Animal Health

- (1) AI, Newcastle disease and Fowl cholera are designated as notifiable diseases in Spain.
- (2) Spain has been free from AI for at least 90 days before the day of shipment of the exported poultry meat. In Spain, a plan of survey for AI in poultry and wild birds is implemented in accordance with EC legislation in force.
- (3) The area where the poultry for exported poultry meat was raised (at least in the radius of 50 km from the premises of origin) has been free from Newcastle disease, Fowl cholera and other poultry diseases which the animal health authorities of Spain recognize as serious, for at least 90 days before the day of shipment of the exported poultry meat.
- (4) In Spain, vaccination against AI is prohibited.

2 Conditions for processing

- (1) Processing plants for exported poultry meat must be authorized by the government authorities of Spain as the one in which sanitary inspections are conducted routinely by a government inspector or an animal health inspector appointed by the government authorities of Spain (hereinafter referred to as "the inspector").
- (2) The exported poultry meat must be proved that it is free from any poultry infectious diseases as a

- consequence of the ante- and post-mortem inspections conducted by the inspector.
- (3) The wrappings and/or container such as cardboard boxes of the poultry meat for export must be made from sanitary materials and the name and the authorized number of the processing plant must be printed on the container. The exported poultry meat must be put in a tight container. The container shall be sealed by the animal health authorities of Spain with the seal which can be apparently identified. The form of the seal shall have been approved in advance by the Japanese animal health authorities.
- 3 Conditions for storage
The exported poultry meat must be stored in safe and sanitary condition until shipment to Japan.
- 4 Other
If outbreak of AI is detected in Spain, the animal health authorities of Spain must suspend the export of the poultry meat to Japan and officially inform the Japanese animal health authorities of the outbreak.
- 5 Inspection Certification issued by the animal health authorities
The animal health authorities of Spain must be responsible for issuing an inspection certificate for the exported poultry meat, stating items 1-(1), 1-(2), 1-(3), 1-(4) and 2-(1), 2-(2) in English.
In relation to 2-(2), the inspection procedures and the date of slaughter must be described in the inspection certificate.
In case Spain is not the country of origin of the exported poultry meat, an original or a copy of inspection certificate satisfying all the conditions mentioned above, issued by the government authorities of the country of origin, must be attached to the inspection certificate issued by the animal health authorities of Spain.